DARCO

MECRON Shoulder Bandages







DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting, Germany
Telefon +49 (0) 88 07. 92 28-0
Fax +49 (0) 88 07. 92 28-22
info@darco.de, www.darco.de

Made in Germany

1408/06

USA / GB Indications

- Immobilisation after open and arthroscopic procedures on the shoulder and elbow
- Sprains and rotator injuries
- Shoulder dislocation, scapula and socket fractures
- Injury to the humeral head and proximal humerus
- Humerus shaft fractures
- Elbow injuries (dislocations, soft tissue injuries, bursitis, wounds, also postoperative)

Contraindications:
- No contraindications are known.

Technical data

MECRON Shoulder Classic:
The Classic shoulder bandage comes in 2 sizes depending upon chest circumference. Measure the circumference across the chest area with your arm bent.
The bandage can be worn on the left or right.

Size	Chest strap length	Neck strap length
S	1.20 m	0.40 m
M	1.40 m	0.45 m

Colour: white

MECRON Shoulder Universal:
The shoulder bandage comes in 1 size for adults and 1 size for children.

Size: Universal adults, Universal children
Colour: blue

MECRON Shoulder Neoprene:
The shoulder bandage comes in 1 size.
The bandage comes in 2 versions, for the right and left shoulder.

Size: universal
Colour: blue (right), red (left)

Material:
Outside and inside of the bandage
MECRON Shoulder Classic & Universal: polyamide
MECRON Shoulder Neopren: 70 % neoprene, 15 % nylon, 15 % polyester
Edging strips: 100 % cotton
Velcro fasteners: polyamide

Care: The product is maintenance-free.

Cleaning instructions

The MECRON shoulder bandages are washable at 30°. Close the velcro fasteners prior to washing.

D Indikationen

- Immobilisation nach offenen und arthroskopischen Eingriffen an Schulter und Ellenbogen
- Distorsionen und Rotatorenverletzungen
- Schulterluxation, Frakturen der Scapula und der Gelenkpfanne
- Verletzung des Oberarmkopfes und des proximalen Humerus
- Oberarmschaftfrakturen
- Verletzungen des Ellenbogens (Luxationen, Weichteilverletzungen, Bursitis, Wunden, auch postoperativ)

Kontraindikationen:
- Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Technische Daten

MECRON Shoulder Classic:
Die Schulterbandage Classic ist je nach Brustumfang in 2 Größen erhältlich. Gemessen wird der Umfang über dem Brustbereich bei angewinkeltem Arm.
Die Bandage ist rechts und links tragbar.

Größe	Länge Brustgurt	Länge Halsband
S	1,20 m	0,40 m
M	1,40 m	0,45 m

Farbe: Weiß

MECRON Shoulder Universal:
Die Schulterbandage ist in 1 Größe für Erwachsene und 1 Größe für Kinder erhältlich.

Größe: Universal Erwachsene, Universal Kinder
Farbe: Blau

MECRON Shoulder Neopren:
Die Schulterbandage ist in 1 Größe erhältlich. Die Bandage ist für die rechte und linke Schulter erhältlich.

Größe: Universal
Farben: Blau (rechts), Rot (links)

Material:
Außen- und Innenseite der Bandage
MECRON Shoulder Classic & Universal: Polyamid
MECRON Shoulder Neopren: 70 % Neopren, 15 % Nylon, 15 % Polyester
Einfassbänder: 100 % Baumwolle
Klettverschlüsse: Polyamid

Wartung: Das Produkt ist wartungsfrei.

Reinigungshinweise

Die MECRON Schulterbandagen sind bei 30° C waschbar. Die Klettverschlüsse müssen vor dem Waschen verschlossen werden.

E Indicaciones

- Inmovilización después de intervenciones abiertas y artroscópicas en hombros y codos
- Distorsiones y lesiones del músculo rotatorio.
- Luxación del hombro, fracturas del omóplato y la cavidad glenoidea
- Lesión de la cabeza humeral y del húmero proximal
- Fracturas del eje humeral
- Lesiones del codo (luxaciones, lesiones en partes blandas, bursitis, heridas, también de tipo posoperatorio)

Contraindicaciones:
- No se conocen.

Datos técnicos

MECRON Shoulder Classic:
El apósito para el hombro Classic está disponible en 2 tamaños según la circunferencia. Se mide la circunferencia sobre el área del pecho con el brazo flexionado.
El apósito puede utilizarse de lado derecho y del lado izquierdo.

Tamaño	Longitud cinturón torácico	Longitud collar
S	1,20 m	0,40 m
M	1,40 m	0,45 m

Color: blanco

MECRON Shoulder Univeral:
El apósito para el hombro está disponible en 1 tamaño para adultos y en 1 tamaño para niños.

Tamaño: Universal adultos, Universal niños
Color: azul

MECRON Shoulder Neopren:
El apósito para el hombro está disponible en 1 tamaño. El apósito está disponible para la mano derecha y la mano izquierda.

Tamaño: universal
Color: azul (derecha), rojo (izquierda)

Material:
Lado externo e interno del apósito
MECRON Shoulder Classic & Universal: poliamida
MECRON Shoulder Neopren: 70 % neopreno, 15 % nailon, 15 % poliéster
Ribetes: 100 % algodón
Cierres de Velcro: poliamida

Mantenimiento: Este producto no necesita mantenimiento.

Instrucciones de limpieza

Los apósitos para el hombro MECRON pueden lavarse a 30° C. Las tiras de Velcro deben cerrarse antes de lavarse.

F Indications

- Immobilisation après interventions ouvertes et arthroscopiques au niveau de l'épaule et du coude
- Distorsions et lésions des rotateurs
- Luxation de l'épaule, fractures de l'omoplate et de la cavité glénoïde
- Blessure de la tête de l'humérus et de l'humérus proximal
- Fractures de la diaphyse humérale
- Blessures du coude (luxations, lésions des parties molles, bursite, plaies, également postopératoires)

Contre-indications:
- Aucune contre-indication n'est connue.

Dates techniques

MECRON Shoulder Classic:
Le bandage d'épaule Classic est disponible en 2 tailles en fonction de la circonférence thoracique. La mesure porte sur la circonférence de la zone thoracique avec le bras plié. Le bandage peut être porté à droite et à gauche.

Taille	Longueur de la ceinture thoracique	Longueur du tour de cou
S	1,20 m	0,40 m
M	1,40 m	0,45 m

Couleur: blanc

MECRON Shoulder Universal:
Le bandage d'épaule est disponible en 1 taille pour les adultes et en 1 taille pour les enfants.

Taille: Universelle adulte, Universelle enfant
Couleur: bleu

MECRON Shoulder Neopren:
Le bandage d'épaule est disponible en 1 taille. Le bandage est disponible pour l'épaule droite et l'épaule gauche.

Taille: universelle
Couleur: bleu (côté droit), rouge (côté gauche)

Matériel:
Face externe et interne du bandage
MECRON Shoulder Classic & Universal: Polyamide
MECRON Shoulder Neopren: 70 % néoprène, 15 % nylon, 15 % polyester
Galons: 100 % coton
Fermetures velcro: Polyamide

Mantenimiento: Este producto no necesita mantenimiento.

Nettoyage

Les bandages d'épaule MECRON peuvent être lavées à 30° C. Les fermetures velcro doivent être fermées avant le lavage.

I Indicazioni

- Immobilizzazione dopo interventi a cielo aperto e artroscopici a spalla e gomito
- Distorsioni e lesioni dei muscoli rotatori
- Lussazione della spalla, fratture della scapola e della cavità articolare
- Lesione della testa dell'omero e dell'omero prossimale
- Fratture del corpo dell'omero
- Lesioni del gomito (lussazioni, lesioni dei tessuti molli, borsite, ferite, anche in seguito ad interventi chirurgici)

Controindicazioni:
- Non sono note controindicazioni.

Dati tecnici

MECRON Shoulder Classic:
Il bendaggio per spalla Classic è disponibile in 2 misure a seconda della circonferenza toracica. La circonferenza viene misurata sopra la regione toracica con il braccio leggermente piegato. Il bendaggio si può indossare a destra e a sinistra.

Misura	Lunghezza cintura toracica	Lunghezza collare
S	1,20 m	0,40 m
M	1,40 m	0,45 m

Colore: bianco

MECRON Shoulder Universal:
Il bendaggio per spalla è disponibile in 1 misura per adulti e 1 misura pediatrica.

Misura: Universale adulti, Universale pediatrica
Colore: blu

MECRON Shoulder Neopren:
Il bendaggio per spalla è disponibile in 1 misura.
Il bendaggio è disponibile per la spalla destra e sinistra.

Misura: Universale
Colore: blu (destra), rosso (sinistra)

Materiale:
Lato esterno e interno del bendaggio
MECRON Shoulder Classic & Universal: poliammide
MECRON Shoulder Neopren: 70 % neoprene, 15 % nylon, 15 % poliestere
Nastri di orlatura: 100 % cotone
Chiusure a velcro: poliammide

Manutenzione: Il prodotto non richiede manutenzione.

Indicazioni per il lavaggio

I bendaggi per spalla MECRON sono lavabili a 30° C. Chiudere le chiusure a velcro prima del lavaggio.

P Prescrição

- Imobilização na sequência de intervenções abertas e artroscópicas no ombro e no cotovelo
- Distensões e lesões da coifa dos rotadores
- Luxação do ombro, fraturas da omoplata e da cavidade glenóide
- Lesão da cabeça do úmero e do úmero proximal
- Fraturas diafisárias do úmero
- Lesões do cotovelo (luxações, lesões dos tecidos moles, bursite, feridas, também no pós-operatório)

Contraindicações:
- Não são conhecidas contraindicações.

Dados técnicos

MECRON Shoulder Classic:
A ligadura funcional para o ombro está disponível em 2 tamanhos para melhor se adequar ao perímetro do peito. O perímetro é medido acima da região peitoral com o braço fletido. A ligadura funcional pode ser usada quer à direita quer à esquerda.

Tamanho	Comprimento do cinto peitoral	Comprimento do colar
S	1,20 m	0,40 m
M	1,40 m	0,45 m

Cor: branco

MECRON Shoulder Universal:
A ligadura funcional para o ombro está disponível em 1 tamanho para adultos e em 1 tamanho para crianças.

Tamanho: universal para adultos, universal para crianças
Cor: azul

MECRON Shoulder Neopren:
A ligadura funcional para o ombro está disponível em 1 tamanho. A ligadura funcional está disponível quer para o ombro direito quer para o ombro esquerdo.

Tamanho: universal
Cor: azul (direita), vermelho (esquerda)

Material:
Exterior e interior da ligadura funcional
MECRON Shoulder Classic & Universal: poliamida
MECRON Shoulder Neopren: 70 % neoprene, 15 % nylon, 15 % poliéster
Remates: 100 % algodão
Fechos velcro: poliamida

Manutenção: O produto dispensa manutenção.

Instruções de limpeza

As ligaduras funcionais para o ombro MECRON são laváveis a 30° C. Os fechos velcro têm de ser fechados antes da lavagem.

NL Indicaties

- Immobilisatie na open en artroscopische ingrepen aan de schouder en de elleboog
- Distorsies en letsels van de rotator cuff
- Schouderluxatie, scapula- en gewrichtskomfracturen
- Letsel van de humeruskop en de proximale humerus
- Fracturen van de humerusschacht
- Letsel van de elleboog (luxatie, weke-delenletsel, bursitis, wonden, ook postoperatief)

Contra-indicaties:
- Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Technische gegevens

MECRON Shoulder Classic:
De schouderbandage Classic is afhankelijk van de borstomvang in twee maten verkrijgbaar. De omvang van de borst wordt bij een gebogen arm gemeten.
De bandage is zowel rechts als links te dragen.

Maat	Lengte borstgordel	Lengte halsband
S	1,20 m	0,40 m
M	1,40 m	0,45 m

Kleur: wit

MECRON Shoulder Universal:
De schouderbandage is verkrijgbaar in één maat voor volwassenen en één maat voor kinderen.

Maat: Universeel voor volwassenen, Universeel voor kinderen
Kleur: blauw

MECRON Shoulder Neopren:
De schouderbandage is verkrijgbaar in één maat. De bandage is verkrijgbaar voor de rechter- en linkerschouder.

Maat: universeel
Kleur: blauw (rechts), rood (links)

Materiaal:
Buiten- en binnenkant van de bandage
MECRON Shoulder Classic & Universal: Polyamide
MECRON Shoulder Neopren: 70 % neopreen, 15 % nylon, 15 % polyester
Snoerbanden: 100 % katoen
Klittenbandsluiting: polyamide

Onderhoud: Het product heeft geen onderhoud nodig.

Wasinstructies

De MECRON-schouderbandages kunnen op 30° C worden gewassen. De klittenbandsluiting moet vóór het wassen worden gesloten.

DK Indikationer

- Immobilisering efter åbne og artroskopiske indgreb i skulder og albue
- Distorsionen og rotatorskader
- Skulderluksation, scapula-fraktur og fraktur i ledskålen
- Skade på humerushoved og proksimal humerus
- Overarmsfrakturer
- Albueskader (luksationer, skader på bløddele, bursitis, sår, også postoperative)

Kontraindikationer:
- Til dato foreligger ingen oplysninger om kontraindikationer.

Tekniske data

MECRON Shoulder Classic:
Skulderortosen Classic fås, afhængig af brystkassens omfang, i 2 størrelser. Omfanget måles over brystet med vinklet arm. Ortosen er egnet til venstre og højre skulder.

Størrelse	Længde brystsele	Længde halssele
S	1,20 m	0,40 m
M	1,40 m	0,45 m

Farve: Hvid

MECRON Shoulder Universal:
Skulderortosen fås i 1 størrelse til voksne og 1 størrelse til børn.

Størrelse: Universal voksne, Universal børn
Farve: Blå

MECRON Shoulder Neopren:
Skulderortosen fås i 1 størrelse. Ortosen fås til højre og venstre skulder.

Størrelse: universal
Farve: Blå (højre), rød (venstre)

Materiale:
Udvendige og indvendige side af ortosen
MECRON Shoulder Classic & Universal: Polyamid
MECRON Shoulder Neopren: 70 % neopren, 15 % nylon, 15 % polyester
Kantebånd: 100 % bomuld
Burrebånd: Polyamid

Pleje: Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Rengøringshenvisning

MECRON skulderortose kan vaskes ved 30° C. Burrebåndene skal lukkes inden vask.

TR Endekasyon

- Omuz ve dirsekteki açık ve artroskopik müdaheleler sonrası immobilizasyon
- Burkulma ve rotator yaralanmaları
- Omuz çıkıkları, kürek kemiği ve eklem oyuğu kırıkları
- Humerus başı ve proksimal humerus yaralanması
- Humerus şaftı kırıkları
- Dirsek yaralanmaları (çıkıklar, yumuşak doku yaralanmaları, bursit, ameliyat sonrası da dahil olmak üzere yaralar)

Kontrendikasyonlar:
- Bilinen kontrendikasyonu yoktur.

Teknik veriler

MECRON Shoulder Classic:
Classic omuz bandajı göğüs çevresine göre değişen 2 ayrı boyda mevcuttur Çevre uzunluğu kol bükülü durumda iken göğüs bölgesinin üst kısmından ölçülür. Bandaj sağ ve sol tarafta kullanılabilir.

Boy	Göğüs kemeri uzunluğu	Boyun bandı uzunluğu
S	1,20 m	0,40 m
M	1,40 m	0,45 m

Renk: Beyaz

MECRON Shoulder Universal:
Omuz bandı yetişkinler için 1 boy ve çocuklar için 1 boy olarak mevcuttur.

Boylar: Universal Yetişkin, Universal Çocuk
Renk: Mavi

MECRON Shoulder Neopren:
Omuz bandajı 1 boy olarak mevcuttur. Bandaj sağ ve sol omuz için ayrı ayrı mevcuttur.

Boy: Üniversal
Renk: Mavi (sağ), Kırmızı (sol)

Materiale:
Bandajın iç ve dış yüzü
MECRON Shoulder Classic & Universal: poliamid
MECRON Shoulder Neopren: %70 neopren, %15 naylon, %100 polyester
Kenar şeritleri: %100 pamuk
Cırt bantlar: poliamid

Bakım: Ürün bakım gerektirmez.

Temizleme talimatları

MECRON omuz bandajları 30° C 'de yıkanabilir. Cırt bantlar yıkamadan önce kapatılmalıdır.

RUS Показания

- Иммобилизация после открытых и артроскопических вмешательств на плечевом и на локтевом суставе
- Растяжения сустава и травмы ротаторных мышц
- Вывих плечевого сустава, переломы лопатки и суставной впадины
- Травма головки плечевой кости и проксимальной плечевой кости
- Переломы хирургической шейки плечевой кости
- Травмы локтевого сустава (вывихи, ранения мягких тканей, бурсит, раны, в том числе и послеоперационные)

Противопоказания:
- Какие-либо противопоказания не известны.

Технические характеристики

MECRON Shoulder Classic:
Мы предлагаем 2 размера бандажа для плечевого сустава, в зависимости от обхвата груди. Для определения размера необходимо измерить обхват над грудью при слегка согнутой руке. Этот бандаж можно носить как на левой, так и на правой стороне.

Размер	Длина нагрудного ремня	Длина ремня для шеи
S	1,20 м	0,40 м
M	1,40 м	0,45 м

Расцветка: белая

MECRON Shoulder Universal:
Мы предлагаем 1 размер бандажа для плечевого сустава для взрослых и 1 размер для детей.

Размер: Universal для взрослых, Universal для детей
Расцветка: синяя

MECRON Shoulder Neopren:
Мы предлагаем 1 размер бандажа для плечевого сустава.
Этот бандаж можно носить как на левом, так и на правом плече.

Размер: universal
Расцветка: синяя (справа), красная (слева)

Материал:
Лицевая и изнаночная сторона бандажа
MECRON Shoulder Classic & Universal: полиамид
MECRON Shoulder Neopren: 70 % неопрен, 15 % нейлон, 15 % полиэстер
Окантовочные тесемки: 100 % хлопок
Застежки на липучках: полиамид

Техническое обслуживание: Данное изделие в техническом обслуживании не нуждается.

Указания по очистке

MECRON бандаж для плечевого сустава можно стирать при температуре 30° C. Перед стиркой необходимо застегнуть застежки на липучках.

MECRON Shoulder Classic



MECRON Shoulder Universal



MECRON Shoulder Neopren



MECRON by DARCO

USA / GB Instructions for use

MECRON Shoulder Classic | shoulder bandage
MECRON Shoulder Universal | shoulder bandage
MECRON Shoulder Neoprene | shoulder bandage

The MECRON shoulder bandages are for fixing the shoulder and immobilising the arm. The bandages consist of individual parts, the thorax strap, a cuff for the forearm and one for the wrist. This ensures secure shoulder and arm positioning, as prescribed by the doctor. The cut enables the bandages to be optimally adapted to the patient's anatomy. The bandage is suitable for long-term use.

Recommended use:

MECRON Shoulder Classic:
1. Open the velcro strips of the shoulder bandage.
2. Place the patient's forearm (i.e. wrist up to and including the elbow) at a 90-degree angle into the bandage.
3. Close the two narrow straps at the back of the patient's neck.
4. You can now fix the arm with the chest strap to prevent any rotary movement of the shoulder.

MECRON Shoulder Universal & MECRON Shoulder Neoprene:
1. Take the removable cuffs off the shoulder bandage.
2. Open the strap, place it around the patient's abdomen and close it.
3. Now attach the loose cuffs to the abdominal strap.
4. Open the velcro fasteners of the upper arm and wrist strap.
5. Put the arm into the straps provided.
6. Close the straps' velcro fasteners.
7. Firmly attach the optional shoulder strap on the unaffected side to the abdominal strap both at the front and back to prevent the abdominal strap from slipping. (Only included with the MECRON Shoulder Universal)

Attach the bandages in such a way to ensure a snug fit. Ensure not to trap any skin around the velcro fasteners. To prevent constriction, do not over-tighten.

Caution

Always follow these instructions for use. If you notice any side effects (e.g. swollen skin, pressure points, disrupted blood circulation, etc.) please consult your doctor. If used improperly, the product's function and optimum protection can no longer be guaranteed.

This appliance is intended to assist you in your recovery and should only be used as prescribed by (or in consultation with) your doctor or medical specialist. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility.

Avoid using the bandage in water and exposure to acids and solvents. We recommend that you refrain from driving while you are wearing this appliance. This appliance is a single-use product.

D Gebrauchshinweis

MECRON Shoulder Classic | Schulterbandage
MECRON Shoulder Universal | Schulterbandage
MECRON Shoulder Neopren | Schulterbandage

Die MECRON Schulterbandagen dienen der Fixierung der Schulter und Ruhigstellung des Armes. Die Bandagen bestehen aus Einzelteilen, dem Thoraxgurt, einer Manschette für den Unterarm und einer für das Handgelenk. Dadurch wird eine stabile Fixation der Schulter und des Arms in der vom Arzt verordneten Stellung erreicht. Der Schnitt ermöglicht das individuelle Anpassen an die anatomischen Gegebenheiten des Patienten. Die Bandage ist zur Langzeitanwendung geeignet.

Anwendungsempfehlung:

MECRON Shoulder Classic:
1. Öffnen Sie die Klettbänder der Schulterbandage.
2. Legen Sie den Unterarm (d.h. Handgelenk bis einschließlich Ellenbogen) des Patienten in 90 Grad Stellung in die Bandage.
3. Schließen Sie die beiden schmalen Bänder im Nacken des Patienten.
4. Nun können Sie den Arm mit dem Brustgurt fixieren, um eine Rotationsbewegung der Schulter auszuschließen.

MECRON Shoulder Universal & MECRON Shoulder Neopren:
1. Entfernen Sie die abnehmbaren Manschetten der Schulterbandage.
2. Öffnen Sie den Gurt, legen Sie diesen um den Bauch des Patienten und schließen Sie ihn.
3. Kletten Sie nun die losen Manschetten an den Bauchgurt.
4. Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Oberarm- und Handgelenksschlaufe.
5. Legen Sie den Arm in die dafür vorgesehenen Schlaufen.
6. Schließen Sie die Klettverschlüsse der Schlaufen.
7. Optionaler Schultergurt wird an der nicht betroffenen Seite jeweils vorne und hinten an den Bauchgurt fest geklettet um ein Verrutschen des Bauchgurtes zu verhindern. (Wird nur bei der MECRON Shoulder Universal mitgeliefert)

Die Bandagen sind so anzulegen, dass ein sicherer Sitz am Körper gewährleistet ist. Es ist darauf zu achten, dass es nicht zu Einklemmungen der Haut im Bereich der Klettverschlüsse kommt. Diese dürfen nicht zu fest angezogen werden, um eine Stauung zu verhindern.

Vorsicht

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet.

Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung.

Die Benutzung der Bandage im Wasser und der Kontakt mit Säuren und Lösungsmitteln ist zu vermeiden. Das Tragen von Verbandstoffen wird empfohlen. Während Sie dieses Hilfsmittel tragen, empfehlen wir Ihnen, kein Fahrzeug zu steuern. Dieses Hilfsmittel ist ein Einmalprodukt.

E Instrucciones de uso

MECRON Shoulder Classic | apósito para el hombro
MECRON Shoulder Universal | apósito para el hombro
MECRON Shoulder Neopren | apósito para el hombro

Los apósitos para el hombro MECRON Sirven para la fijación de los hombros y la inmovilización del brazo. Los apósitos se componen de piezas individuales para el cinturón torácico, un puño para el antebrazo y otro para la muñeca. De este modo, se logra una fijación estable del hombro y del brazo en la posición indicada por el médico. El corte permite el ajuste individual a las condiciones anatómicas del paciente. El aposento es apropiado para el uso a largo plazo.

Recomendación de uso:

MECRON Shoulder Classic:
1. Abra las cintas de Velcro del apósito para el hombro.
2. Coloque el antebrazo del paciente, es decir, desde la muñeca hasta el codo, en una posición de 90 grados hacia el apósito.
3. Cierre ambas cintas en la nuca del paciente.
4. Entonces puede fijar el brazo con el cinturón torácico para excluir cualquier movimiento de rotación del hombro.

MECRON Shoulder Univeral & MECRON Shoulder Neopren:
1. Retire los puños extraíbles del apósito del hombro.
2. Abra el cinturón, colóquelo en torno al abdomen del paciente y ciérrelo.
3. Ajuste los puños sueltos en torno al cinturón abdominal.
4. Abra las tiras de Velcro del brazo superior y del lazo de la muñeca.
5. Coloque el brazo en el lazo provisto para ello.
6. Cierre las tiras de Velcro de los lazos.
7. Cierre firmemente el cinturón para el hombro opcional en la parte no afectada, en ambos lados, izquierdo y derecho, para evitar el deslizamiento del cinturón abdominal. (Se entrega solo con MECRON Shoulder Universal).

Los apósitos deben colocarse de modo que se garantice un asiento seguro en el cuerpo. Se debe prestar atención a que no se inmovilice la piel en la zona de los cierres de Velcro. Estos no deben apretarse firmemente para evitar una parálisis.

Precaución

Consulte siempre esta guía de uso. En caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos bajo presión, trastornos del torrente sanguíneo, etc.) informe a su médico. El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima.

Este dispositivo sanitario sirve para la curación y se le debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o tras haberlo consultado. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad.

Se debe evitar el uso del apósito en el agua y el contacto con los ácidos o los disolventes. Se recomienda el uso de apósitos. Mientras use este dispositivo sanitario, le recomendamos no conducir ningún vehículo. Este dispositivo sanitario es un producto de un solo uso.

F Mode d'emploi

MECRON Shoulder Classic | Bandage d'épaule
MECRON Shoulder Universal | Bandage d'épaule
MECRON Shoulder Neopren | Bandage d'épaule

Les bandages d'épaule MECRON servent à fixer l'épaule et à l'immobilisation du bras. Les bandages sont composés d'éléments séparés, d'une ceinture thoracique, d'un manchon pour l'avant-bras et d'un manchon pour le poignet, assurant ainsi une fixation stable de l'épaule et du bras dans la position prescrite par le médecin. La coupe permet un ajustement individuel à la configuration anatomique du patient. Le bandage convient à une utilisation de longue durée.

Consignes pour la mise en place:

MECRON Shoulder Classic:
1. Ouvrez les fermetures velcro du bandage d'épaule.
2. Placez l'avant-bras (c.-à-d. le poignet jusqu'au coude inclus) du patient dans le bandage à un angle de 90 degrés.
3. Fermez les deux bandes étroites au niveau de la nuque du patient.
4. Vous pouvez maintenant fixer le bras avec la ceinture thoracique pour exclure tout mouvement de rotation de l'épaule.

MECRON Shoulder Universal & MECRON Shoulder Neopren:
1. Retirez les manchons amovibles du bandage d'épaule.
2. Ouvrez la ceinture, placez-la autour de l'abdomen du patient et fermez-la.
3. Accrochez maintenant les manchons non fixés à la ceinture abdominale.
4. Ouvrez les fermetures velcro de la sangle du bras et du poignet.
5. Placez le bras dans la sangle prévue à cet effet.
6. Fermez les fermetures velcro des sangles.
7. Une bandoulière optionnelle est accrochée à l'avant et à l'arrière de la ceinture abdominale du côté non concerné pour éviter tout glissement de la ceinture abdominale. (n'est livrée qu'avec le modèle MECRON Shoulder Universal)

Les bandages doivent être placés de manière à garantir un maintien sûr au niveau du corps. Il faut veiller à ne pas pincer la peau dans la zone des fermetures velcro. Elles ne doivent pas être trop serrées pour éviter une congestion.

Avertissements

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. tuméfaction de la peau, zones de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). En cas d'erreur de manipulation du produit, la fonction et une protection optimale ne sont plus garanties.

Ce moyen auxiliaire sert à la guérison et il doit être exclusivement utilisé en suivant les instructions de votre médecin ou du personnel soignant (ou en accord avec ces derniers). L'entreprise DARCO (Europe) GmbH décline alors toute responsabilité.

Il faut éviter d'utiliser la ceinture dans l'eau et en contact avec des acides et des solvants. Il est recommandé de porter des pansements. Pendant que vous portez ce moyen auxiliaire, il est déconseillé de conduire un véhicule. Ce moyen auxiliaire est un produit à usage unique.

I Istruzioni per l'uso

MECRON Shoulder Classic | Bendaggio per spalla
MECRON Shoulder Universal | Bendaggio per spalla
MECRON Shoulder Neopren | Bendaggio per spalla

I bendaggi per spalla MECRON servono per fissare la spalla e immobilizzare il braccio. I bendaggi sono composti da singoli pezzi, la cintura toracica, un manicotto per l'avambraccio e uno per la mano. In questo modo si ottiene una fissazione stabile della spalla e del braccio nella posizione prescritta dal medico. Il taglio consente l'adattamento individuale alla conformazione anatomica del paziente. Il bendaggio si presta per l'utilizzo a lungo termine.

Consiglio per l'uso:

MECRON Shoulder Classic:
1. Aprire i nastri a velcro del bendaggio per spalla
2. Mettere l'avambraccio (cioè la regione dal polso al gomito) del paziente a 90 gradi nel bendaggio
3. Chiudere i due nastri sottili in corrispondenza della nuca del paziente
4. Ora si può fissare il braccio con la cintura toracica per escludere un movimento rotatorio della spalla

MECRON Shoulder Universal & MECRON Shoulder Neopren:
1. Rimuovere i manicotti estraibili del bendaggio per spalla.
2. Aprire la cintura, porla attorno all'addome del paziente e chiuderla.
3. Chiudere ora i due manicotti sulla cintura addominale.
4. Aprire i nastri a velcro del passante del braccio e del polso.
5. Porre il braccio nell'apposito passante.
6. Chiudere le chiusure a velcro dei passanti.
7. La cintura opzionale per la spalla viene fissata bene con il velcro sul lato non interessato davanti e dietro la cintura addominale per evitare che quest'ultima scivoli (acclusa solo a MECRON Shoulder Universal).

I bendaggi devono essere indossati in modo tale da garantire una seduta sicura sul corpo. Si deve prestare attenzione che non ci siano schiacciamenti della cute nell'area delle chiusure a velcro, le quali non devono essere tirate troppo per evitare congestione.

Attenzione

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In caso di effetti indesiderati (p. es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.) informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di uso improprio del dispositivo.

Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del Suo medico o di personale medico (dietro accordo). La DARCO (Europe) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito.

Evitare l'utilizzo del bendaggio in acqua e il contatto con acidi e solventi. Si consiglia di indossare materiale per fasciatura. Le sconsigliamo di guidare qualsiasi veicolo mentre indossa questo ausilio. Questo ausilio è un dispositivo monouso.

P Instruções de utilização

MECRON Shoulder Classic | Ligadura funcional para o ombro
MECRON Shoulder Universal | Ligadura funcional para o ombro
MECRON Shoulder Neopren | Ligadura funcional para o ombro

As ligaduras funcionais para o ombro MECRON destinam-se à fixação do ombro e à imobilização do braço. As ligaduras funcionais são compostas por peças individuais, pelo cinto torácico, por uma manga para o antebraço e por outra para o pulso. Consegue-se, assim uma fixação estável do ombro e do braço na posição prescrita pelo médico. O corte permite o ajuste individual às características anatómicas do doente. A ligadura funcional destina-se à aplicação a longo prazo.

Recomendação de utilização:

MECRON Shoulder Classic:
1. Abrir os fechos velcro da ligadura funcional para o ombro.
2. Colocar sobre a ligadura funcional o antebraço (ou seja, a região que vai do pulso ao cotovelo) do doente numa posição de 90 graus.
3. Fechar as duas faixas estreitas atrás do pescoço do doente.
4. A seguir, pode ser fixado o braço à cinta peitoral para impedir a rotação do ombro.

MECRON Shoulder Universal & MECRON Shoulder Neopren:
1. Retirar a manga amovível da ligadura funcional para o ombro.
2. Abrir a cinta, colocá-la sobre o abdómen do doente e fechá-la.
3. Fechar as mangas soltas na cinta abdominal.
4. Abrir os fechos velcro do laço do antebraço e do pulso.
5. Colocar o braço nos laços previstos para o efeito.
6. Fechar os fechos velcro dos laços.
7. A cinta de ombro opcional é fechada com firmeza do lado não afetado à frente e atrás na cinta abdominal, para impedir que esta escorregue. (só fornecida com a MECRON Shoulder Universal)

Dispor as ligaduras funcionais de forma a garantir um assentamento firme no corpo. Cuidado para não entalar a pele na área dos fechos velcro. Estes não devem ficar demasiado apertados para impedir uma estase.

Atenção

Observar sempre estas instruções de utilização Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.) informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal.

Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade.

A ligadura funcional não deve ser usada dentro de água. Evitar que a ligadura funcional tenha qualquer contacto com ácidos e solventes. É aconselhável a utilização de ligaduras. Não é aconselhável conduzir com este meio auxiliar colocado. Este meio auxiliar é um produto descartável.

NL Gebruiksaanwijzing

MECRON Shoulder Classic | schouderbandage
MECRON Shoulder Universal | schouderbandage
MECRON Shoulder Neopren | schouderbandage

De MECRON-schouderbandage is bedoeld om de schouder te fixeren en rust te geven. De bandage bestaat uit aparte onderdelen, namelijk een thoraxgordel, een manchet voor de onderarm en een manchet voor de pols. Daardoor wordt een stabiele fixatie van de schouder en arm in de door de arts aanbevolen positie bereikt. Het model maakt een individuele aanpassing aan de anatomische bouw van de patiënt mogelijk. De bandage is geschikt voor langdurig gebruik.

Aanbevelingen voor gebruik:

MECRON Shoulder Classic:
1. Open de banden met klittenband van de schouderbandage.
2. Leg de onderarm (d.w.z. de pols tot en met de elleboog) van de patiënt in een hoek van 90 graden in de bandage.
3. Sluit de beide smalle banden in de nek van de patiënt.
4. Nu kunt u de arm fixeren met de borstgordel om rotatiebewegingen van de schouder te voorkomen.

MECRON Shoulder Universal en MECRON Shoulder Neopren:
1. Verwijder de afneembare manchetten van de schouderbandage.
2. Open de gordel. Leg deze om de buik van de patiënt en sluit de gordel weer.
3. Bevestig nu de losse manchetten weer aan de buikgordel.
4. Open de klittenbandsluiting van de lus voor de bovenarm en pols.
5. Leg de arm in de daarvoor bestemde lussen.
6. Sluit de klittenbandsluiting van de lussen.
7. De optionele schoudergordel wordt aan de niet-aangedane kant zowel aan de voor- als aan de achterkant van de buikgordel bevestigd om te voorkomen dat de buikgordel verschuift. (Wordt uitsluitend geleverd bij de MECRON Shoulder Universal.)

De bandage kan zodanig worden aangelegd dat deze goed op het lichaam blijft zitten. Let er op dat de huid in de buurt van de klittenbandsluiting niet wordt ingeklemd. De klittenbandsluitingen mogen niet zo stevig worden aangetrokken dat ze de circulatie verhinderen.

Waarschuwing

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen (bv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedcirculatiestoornissen enz.) optreden, raadpleeg dan uw arts. Bij onvakkundig gebruik van dit product is de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd.

Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk.

Het gebruik van de bandage in water, en contact met zuren en oplosmiddelen moet voorkomen worden. Het dragen van een verband wordt aanbevolen. Wij raden u aan tijdens het dragen van dit hulpmiddel geen voertuigen te besturen. Dit hulpmiddel is een product voor gebruik bij één patiënt.

DK Brugsanvisning

MECRON Shoulder Classic | Skulderortose
MECRON Shoulder Universal | Skulderortose
MECRON Shoulder Neopren | Skulderortose

MECRON skulderortoser har til formål at fiksere skulderen og immobilisere armen. Ortoserne består af enkelte dele, thoraxsele, en manchet til underarmen og en til håndleddet. Således opnås en stabil fiksation af skulderen og armen i den stilling, som lægen har ordineret. Designet gør det muligt med en individuel tilpasning til patientens anatomiske forhold. Ortosen er egnet til anvendelse over længere tid.

Anvendelse:

MECRON Shoulder Classic:
1. Åbn skulderortosens burrebånd.
2. Læg patientens underarm (dvs. håndleddet og albuen) i en 90 graders stilling i ortosen.
3. Luk de to smalle bånd i nakken på patienten.
4. Nu kan du fiksere armen vha. brystselen for at udelukke en roterende bevægelse af skulderen.

MECRON Shoulder Universal & MECRON Shoulder Neopren:
1. Fjern de aftagelige manchetter på skulderortosen.
2. Åbn selen og læg denne om patientens mave og luk.
3. Med burrebåndene lukkes nu de løse manchetter til maveselen.
4. Åbn burrebåndene på overarms- og håndledsslyngen.
5. Læg armen ind i de dertil beregnede slynger.
6. Luk burrebåndet på armslyngen.
7. En skuldersele, der fås som tilbehør, kan lukkes med burrebånd på den ikke afficerede side for at undgå, at ortosen forrykkes. (Leveres kun med MECRON Shoulder Universal)

Skulderortosen skal anlægges således, at den sidder godt fast på kroppen. Sørg for, at huden ikke bliver klemt ved burrebåndene. De må ikke fastspændes for stramt, ellers kan der opstå stase.

OBS

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse.

Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (f.eks.i samråd). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor.

Brug af bandagen i vand og kontakt med syrer og opløsningsmidler skal undgås. Det anbefales benytte forbindinger. Når du har påsat dette hjælpemiddel, frarådes det at køre bil. Dette hjælpemiddel er et engangsprodukt.

TR Kullanım uyarısı

MECRON Shoulder Classic | omuz bandajı
MECRON Shoulder Universal | omuz bandajı
MECRON Shoulder Neopren | omuz bandajı

MECRON omuz bandajları omuzun ve kolun sabitlenmesi için kullanılır. Bandajlar göğüs kafesi kemeri, alt kol ve el bileği için birer manşet olmak üzere ayrı parçalardan oluşur. Bu yolla omuzun ve kolun doktor tarafından öngörülen pozisyonda stabil bir şekilde sabitlenmesi sağlanır. Bandajın kesimi hastanın anatomik özelliklerine kişisel uyum sağlanmasına olanak verir. Bandaj uzun süreli kullanıma uygundur.

Uygulama önerileri:

MECRON Shoulder Classic:
1. Omuz bandajının cırt bantlarını açın.
2. Kolun alt kısmını (yani bilekten dirseğe kadar olan kısmı) 90 derecelik açıyla bandaja yerleştirin.
3. Hastanın ense kısmındaki iki adet dar bandı kapatın.
4. Şimdi kolu omuzun rotasyon hareketini önlemek için göğüs kemeri ile sabitleyebilirsiniz.

MECRON Shoulder Universal ve MECRON Shoulder Neopren:
1. Omuz bandajındaki sökülebilir manşetleri çıkarın.
2. Kemeri açın ve hastanın karnının etrafına dolayarak kapatın.
3. Söktüğünüz manşetleri karın kemerine takın.
4. Üst kol ve el bileği şeridindeki cırt bantları açın.
5. Kolu bu iş için öngörülen şeritlere yerleştirin.
6. Şeritlerin cırt bantlarını kapatın.
7. Opsiyonel omuz kemeri karın kemerinin kaymasını önlemek için etkilenmemiş olan tarafta önden ve arkadan karın kemerine sabitlenir. (Sadece MECRON Shoulder Universal ile birlikte verilir)

Bandajlar vücuda güvenli bir biçimde oturacak şekilde yerleştirilmelidir. Cırt bantların bulunduğu alanda derinin sıkışmamasına dikkat edilmelidir. Tıkanmalara meydan vermemek için cırt bantlar çok sıkacak şekilde çekilmemelidir.

Dikkat

Lütfen daima bu kullanma talimatını izleyin. Yan etkilerin (örn. ciltte şişme, baskı yerleri, kan dolaşımı bozuklukları vb.) baş göstermesi durumunda lütfen doktorunuza haber verin. Ürünün gerektiği gibi kullanılmaması durumunda fonksiyonu ve optimal koruma sağlaması garanti edilemez.

Bu yardımcı malzeme nekahet içindir ve doktorunuzun veya bir tıbbi uzmanın yönetiminde (veya ona danışarak) kullanılmalıdır. DARCO (Europe) GmbH bunun için sorumluluk üstlenmez.

Bandajı suda kullanmayın, asitlerle ve çözücülerle temas ettirmeyin. Sargı bezi kullanılması önerilir. Bu yardımcı malzemeyi kullanırken araç sürmemenizi öneririz. Bu yardımcı malzeme tek kullanımlık bir üründür.

RUS Указания по применению

MECRON Shoulder Classic | бандаж для плечевого сустава
MECRON Shoulder Univeral | бандаж для плечевого сустава
MECRON Shoulder Neopren | бандаж для плечевого сустава

MECRON бандажи для плечевого сустава предназначены для фиксации локтевого сустава и иммобилизации руки. Бандажи состоят из отдельных деталей: нагрудного ремня, одной манжеты для предплечья и одной для лучезапястного сустава. Таким образом удается добиться стабильной фиксации плеча и руки в позиции, предписанной врачом. Покрой допускает индивидуальную адаптацию к анатомическим особенностям пациента. Данный бандаж пригоден для долговременного применения.

Рекомендация по применению:

MECRON Shoulder Classic:
1. Откройте застежки-липучки на бандаже для плечевого сустава.
2. Уложите предплечье (это означает от лучевого запястья и включая локтевой сустав) под прямым углом в бандаж.
3. Застегните оба тонких ремня на затылке пациента.
4. Теперь при помощи нагрудного ремня Вы можете зафиксировать руку для того, чтобы воспрепятствовать ротационному движению плеч.

MECRON Shoulder Universal & MECRON Shoulder Neopren:
1. Удалите съемные манжеты с бандажа для плечевого сустава.
2. Откройте пояс, обведите его вокруг живота пациента и застегните его.
3. После этого при помощи липучек прикрепите отдельные манжеты к поясу.
4. Откройте застежки на липучках на манжете для плеча и для лучезапястного сустава.
5. Вложите руку в предусмотренные для этого манжеты.
6. Закройте застежки на липучках на этих манжетах.
7. Опциональный плечевой ремень фиксируется на незатронутой стороне соответственно спереди и сзади на поясе для того, чтобы воспрепятствовать смещению пояса. (Этот ремень включен в комплект поставки только для модели MECRON Shoulder Universal)

Бандажи следует накладывать так, чтобы они были надежно зафиксированы на теле. Следует следить за тем, чтобы в зоне застежек на липучках не было защемлений кожи. Их нельзя затягивать слишком туго, чтобы не допустить застоя кровообращения.

Осторожно

Пожалуйста, всегда соблюдайте эту инструкцию. В случае возникновения побочных явлений (например, отечность, участки сдавливания, нарушения кровообращения и т.п.) сообщите, пожалуйста, об этом своему врачу. При использовании изделия ненадлежащим образом его функция и оптимальная защита пациента больше не гарантируются.

Данное вспомогательное средство предназначено для облегчения процесса выздоровления, его можно использовать исключительно под наблюдением Вашего врача или обученного медицинского персонала (или по согласованию с ним). В данном случае фирма DARCO (Europe) GmbH какую-либо ответственность не несет.

Следует избегать использования бандажа в воде или контакта с кислотами и растворяющими веществами. Рекомендуется ношение перевязочных материалов. Во время ношения данного вспомогательного средства мы рекомендуем Вам не управлять транспортными средствами. Данное вспомогательное средство является одноразовым изделием.